

اطلس ماجرای اقلانوس ها



امیلی هاکینز
تصویرگر: لوسی لدرلند
مترجم: محمد کرام الدینی





سرشناسه: هاوکینز، امیلی

Hawkins, Emily

عنوان و نام پدیدآور: اطلس ماجراجویی اقیانوس‌ها/ نویسنده امیلی هاوکینز:

تصویرگر لوسی لدرلند. مترجم محمد کرام‌الدینی.

مشخصات نشر: تهران: نشر هوپا، ۱۴۰۲.

مشخصات ظاهری: ۹۲ ص. مصور (رنگی).

شابک: ۹۷۸-۶۳۸-۲۰۴-۶۲۲-۵

وضعیت فهرست‌نویسی: فیپا

یادداشت: عنوان اصلی: Atlas of Ocean Adventures, 2019.

یادداشت: گروه سنی: ج.

موضوع: حیوان‌های دریایی __ دایرةالمعارف‌های کودکان و نوجوانان

موضوع: Marine animals -- Juvenile literature

موضوع: حیوان‌ها __ بوم‌شناسی __ ادبیات کودکان و نوجوانان

موضوع: Animal ecology -- Juvenile literature

موضوع: زیستگاه (بوم‌شناسی) __ ادبیات کودکان و نوجوانان

موضوع: Habitat (Ecology) -- Juvenile literature

موضوع: بوم‌شناسی ساحلی __ ادبیات کودکان و نوجوانان

موضوع: Seashore ecology -- Juvenile literature

شناسه افزوده: لدرلند، لوسی، تصویرگر

شناسه افزوده: Letherland, Lucy

شناسه افزوده: کرام‌الدینی، محمد، ۱۳۳۴ _ مترجم

رده‌بندی کنگره: QL۱۲۲/۲

رده‌بندی دیویی: ۵۹۱/۷۷ [ج]

شماره کتاب‌شناسی ملی: ۹۴۵۹۰۵۰

اطلس ماجراجویی اقیانوس‌ها

نویسنده: امیلی هاوکینز

تصویرگر: لوسی لدرلند

مترجم: محمد کرام‌الدینی

ویرایش و تطبیق با متن اصلی: یانار بینش‌پور

مدیر هنری: علی بخشی

طراح گرافیک متن: سوزان عاشوری

ناظر چاپ: سینا برازوان

نوبت چاپ: دوم

تیراژ: ۵۰۰ نسخه

قیمت: ۳۲۵۰۰۰ تومان

شابک: ۹۷۸-۶۳۸-۲۰۴-۶۲۲-۵



هوپا
Hoopa

آدرس: تهران، میدان فاطمی، خیابان بیستون، کوچه‌ی دوم الف، پلاک ۱/۳، واحد دوم غربی.

سندوق پستی: ۱۴۳۱۶۵۳۷۶۵ تلفن: ۸۸۹۹۸۶۳۰ info@hoopa.ir www.hoopa.ir

■ همه‌ی حقوق چاپ و نشر انحصاراً برای نشر هوپا محفوظ است.

■ استفاده از متن این کتاب فقط برای نقد و معرفی و در قالب بخش‌هایی از آن مجاز است.



Original title: Atlas of Ocean Adventures copyright © Wide Eyed Editions 2019

Illustrations copyright © Lucy Letherland 2019

Text copyright © Emily Hawkins 2019

Persian translation © Houpaa Publication, 2024

نشر هوپا در چارچوب قانون بین‌المللی حق انحصاری نشر اثر (Copyright).
امتیاز انتشار ترجمه‌ی فارسی این کتاب را در سراسر دنیا با بستن قرارداد از
ناشر آن، Quarto، خریداری کرده است.



رعایت «کپی‌رایت» یعنی چه؟

یعنی «نشر هوپا» از نویسنده‌ی کتاب، **امیلی هاکینز** و ناشر خارجی
آن، **Quarto**، برای چاپ این کتاب به زبان فارسی در ایران و همه
جای دنیا اجازه گرفته و بابت انتشارش، سهم نویسنده، یعنی صاحب
واقعی کتاب را پرداخت کرده است.
اگر هر ناشری غیر از هوپا، این کتاب را به زبان فارسی در ایران یا
هر جای دنیا چاپ کند، بدون اجازه و رضایت نویسنده این کار را
کرده است.



اروپا

آسیا

خاورمیانه

اقیانوس
هند

استرالیا
و اقیانوسیه

اقیانوس
منجمد جنوبی

جنوبگان

اقیانوس
منجمد شمالی

آمریکای
شمالی

اقیانوس
اطلس

آفریقا

آمریکای
مرکزی

آمریکای
جنوبی

اقیانوس
آرام

نقشه‌ی
جهان



فهرست

۲۸-۲۹ شکستن صدف‌ها با عاج ماهی (استرالیا)

۳۰-۳۱ پنهان شدن با اژدهای دریایی (استرالیا)

۳۲-۳۳ درکمین نشستن همراه قلابچه ماهی (ترانسه‌ی ماریانا)

۳۴-۳۵ اقیانوس اطلس

۳۶-۳۷ شکارکردن در کنار کوسه‌ی سفید بزرگ (آفریقای جنوبی)

۳۸-۳۹ تا آخرین نفس جنگیدن در کنار هشت‌پا (آفریقای جنوبی)

۴۰-۴۱ نیش زدن همراه ناوچه‌ی پرتغالی (جزایر قناری)

۴۲-۴۳ جشن گرفتن با کوسه‌نهنگ (مکزیک)

۴۴-۴۵ پرواز با پرنده ماهی (دریای کارائیب)

۴۶-۴۷ پربیدن از صخره‌ها با خرچنگ سالی لایت فوت (برزیل)

۴۸-۴۹ مهاجرت با پنگوئن‌های ماژلان (آرژانتین)

۵۰-۵۱ بازگشتن به خانه همراه با آلباتروس‌ها (جزیره‌ی جورجیای جنوبی)

۱۰-۱۱ آغاز مشاهده‌ی ماجراهای زیر دریاها

۱۲-۱۳ اقیانوس آرام

۱۴-۱۵ عملیات آکروباتیک هوایی با دلفین چرخان یا دلفین فریره (هاوایی)

۱۶-۱۷ سفری طولانی با لاک‌پشت چرمی (اقیانوس آرام)

۱۸-۱۹ خوابی کوتاه در کنار سمور دریایی (ایالات متحده‌ی آمریکا)

۲۰-۲۱ ناهار خوردن با فانوس ماهی (کاستاریکا)

۲۲-۲۳ پیوستن به جمع کوسه‌های سرچکشی (جزیره‌ی کوکوس)

۲۴-۲۵ رقصیدن با بوبی‌های پای‌آبی (جزایر گالاپاگوس)

۲۶-۲۷ پناه گرفتن در کنار دلفک ماهی (استرالیا)





اقیانوس منجمد جنوبی

۷۰-۷۱

۷۲-۷۳ اوج گرفتن با کبوتران دریایی (جزایر اوکلند)

۷۴-۷۵ مبارزه‌ی فک‌های فیلی (جزایر اورکنی جنوبی)

۷۶-۷۷ مبارزه کردن با سپیداج بزرگ (دریای راس)

اقیانوس منجمد شمالی

۷۸-۷۹

۸۰-۸۱ حمام یخ گرفتن با گراز دریایی (اسوالبارد)

۸۲-۸۳ رفتن به عمق آب با سینه سفید نوک کلفت (کانادا)

۸۴-۸۵ سفر به سوی شمال با نهنگ آبی (گرینلند)

اقیانوس‌ها در خطرند بگرد و پیدا کن! نماینه

۸۶-۸۷

۸۸-۸۹

۹۰-۹۱



اقیانوس هند

۵۲-۵۳

۵۴-۵۵ کمین کردن در کنار تمساح آب شور (جزایر آندامان)

۵۶-۵۷ خرچ خرچ جوییدن صخره‌های مرجانی با طوطی ماهی (تایلند)

۵۸-۵۹ ساختن کمین‌گاه با کرم بابیت (اندونزی)

۶۰-۶۱ جزیره گردی با عقاب سینه سفید دریایی (اندونزی)

۶۲-۶۳ اجرای نمایش با سپیداج (استرالیا)

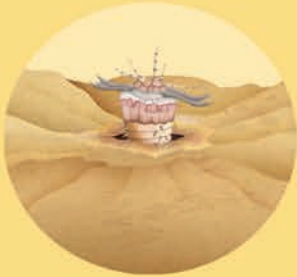
۶۴-۶۵ متورم شدن با خارپشت ماهی (مالدیو)

۶۶-۶۷ شکار با شاه‌گیش بزرگ (سیشل)

۶۸-۶۹ تماشای زایمان اسبک ماهی (ماداگاسکار)



آغاز مشاهده‌ی ماجراهای زیر دریاها



کرم بابیت



سپیداج



شاه‌گیش بزرگ



کبوتر دریایی



سپیداج بزرگ

اگر از فضا به سیاره‌مان نگاه کنید، سراسر آبی به نظر می‌رسد. در واقع، با توجه به وسعت اقیانوس‌های کره‌ی زمین، مایه‌ی تعجب است که سیاره‌ی خود را «زمین» نام نهاده‌ایم! تقریباً سه‌چهارم سطح زمین آب است و این اقیانوس‌ها پر از موجود زنده‌اند. اقیانوس‌ها خانه‌ی بزرگی برای جاندارانی ناشناخته و چشم‌نوازند، از بزرگ‌ترین جانور جهان یعنی نهنگ آبی عظیم‌الجثه گرفته تا برخی از ریزترین میکروب‌ها.

این کتاب شما را با خود به گشت‌وگذار در اقیانوس‌های پنج‌گانه‌ی جهان می‌برد؛ به‌سوی صخره‌های مرجانی رنگارنگ، جنگل‌های پر از دارودرخت کِلپ، سواحل گرمسیری و ترانشه‌های اعماق دریاها. شما در این سفر بسیاری از جانوران اقیانوسی را مشاهده خواهید کرد و موفق به کشف رفتارهای شگفت‌انگیز و شگردهای بقای آن‌ها خواهید شد. دنیایی از شگفتی‌های دریایی در انتظار شماست!



گراز دریایی



سینه‌سفید نوک‌کلفت



نهنگ آبی



عقاب سینه‌سفید دریایی



خارپشت‌ماهی



اسبک‌ماهی



فُک فیلی



دلفین چرخان یا فریره



لاک‌پشت چرمی



سمور دریایی



فانوس‌ماهی



کوسه‌ی سرچکشی



بویی یا آبی



دلک‌ماهی



عاج‌ماهی



اژدهای دریایی



قلاچه‌ماهی



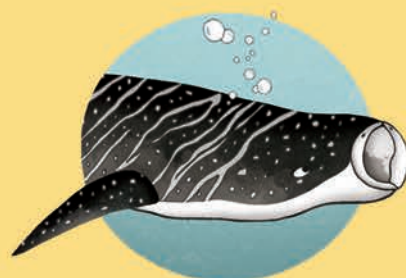
کوسه‌ی سفید بزرگ



هشت‌پا



ناوچه‌ی پرتغالی



کوسه‌نهنگ



ماهی پرنده



خرچنگ سالی‌لایت‌فوت



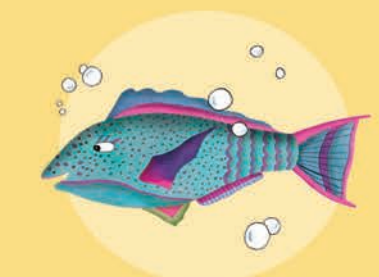
پنگوئن ماژلان



آلباتروس



تمساح آب شور



طوطی‌ماهی



خلیج
آلاسکا

کانادا

ایالات
متحده آمریکا

مکزیک

فانوس ماهی (کاستریکا)
ناهار خوردن با

گواتمالا

پورتو
ریکو
جمهوری
دومینیکن
سنت کیتس و
نویس
آنتیگوا
و باربودا
دومینیکا
سنت لوسیا
باربادوس
گرنادا
ترینیداد و توباگو

ونزوئلا

کلمبیا

اکوادور

برزیل

بولیوی

شیلی

آرژانتین

پاراگوئه

اروگوئه

اقیانوس آرام

اقیانوس آرام بزرگ‌ترین و عمیق‌ترین اقیانوس جهان است که یک سوم سطح کره زمین را پوشانده و وسعت آن از مجموع وسعت همه خشکی‌های زمین بیشتر است. تعجبی ندارد که این حجم عظیم آب میزبان این همه گونه جانوری و گیاهی است... برای دیدار با برخی از این موجودات خارق‌العاده آماده شوید!

رفتن به عمق آب با
زنگ عنبر (شیلی)

روسیه

دریای
اُختسک

دریای
برینگ



ماهی گرفتن در کنار
پاقین کاکل دار (روسیه)

رقصیدن با هشت پای گوش دراز
در عمق دریا
(میانه‌ی اقیانوس آرام)



مغولستان

ژاپن

دوان دوان گریختن با
خرچنگ عنکبوتی (ژاپن)



کره‌ی
شمالی

کره‌ی
جنوبی

چین

تایوان

نبرد برای بقا
با گرازهای بی‌باله (چین)

دریای
فیلیپین

فیلیپین



هنگ کنگ

لائوس

تایلند

کامبوج

ویتنام

اندونزی

اندونزی

تیمور شرقی

گینه‌ی
نو

پناه گرفتن در کنار
دلفین‌های (استرالیا)

استرالیا

دریای مرجان

سد بزرگ
مرجانی



جوابدن صدف‌ها با
عاج‌های (استرالیا)

لانه ساختن در کنار
لاک‌پشت‌های سبز بزرگ (ساموآ)



شکافتن آب در کنار
نهنگ‌های گوشت‌پشت



نیوزیلند

دریای
تاسمان

جزیره‌ی

فلیندرز

تاسمانی

پنهان شدن با
ازدهای دریایی (استرالیا)



این پرندۀ نوک سرخ دُم سرخ در آسمان اقیانوس های آرام و هند گشت می زند و در جست و جوی نرم تن های مرکب خوش مزه است تا به سوی آن ها شیرجه بزند و بگیردشان.

این مرغ دریایی که نام اصلی آن مرغ طوفان بزرگ بال هاوایی است و در خطر انقراض قرار دارد، در نقب های جزیره آشیانه می سازد و به اقیانوس سفر می کند تا برای جوجه هایش ماهی شکار کند.

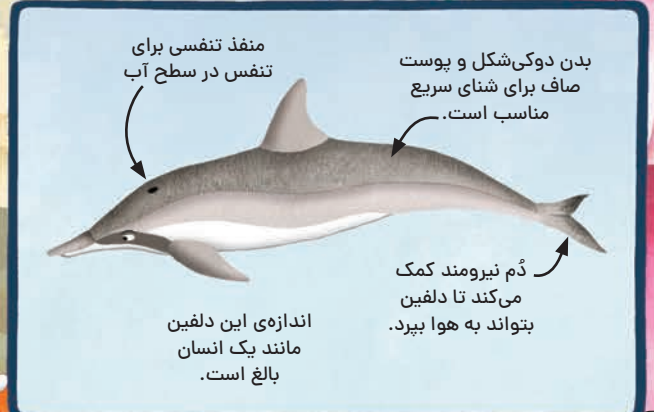
مردم هاوایی فریباماهی مرجانی را «هومو هومو نوک نوک و آپوآ» می نامند که به معنی نوعی ماهی است که مانند خوک خرناس می کشد! عجب اسم ساده ای!

چسبک ماهی باله ی پهنی دارد که مانند مکنده عمل می کند؛ ماهی با کمک آن به کوسه ها و دلفین ها می چسبد و سواری مجانی می گیرد. پوست دلفین ها بسیار حساس است و ممکن است از این ماهی های کوچک خسته شوند و آن ها را از خود برانند.

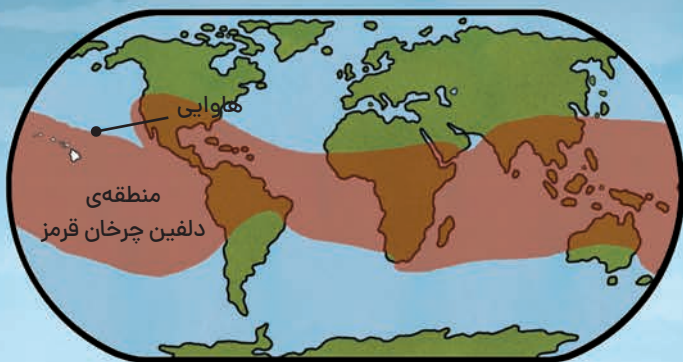
گاهی اوقات دلفین های چرخان «فوق گروه» که شامل چند صد دلفین است و حتی گاه «آبرگروه» که ممکن است بیش از ۳۰۰۰ دلفین در آن باشند، تشکیل می دهند.

رنگ لاک پشت سبز دریایی معمولاً قهوه ای است، اما چون لایه ای از چربی سبز زیر لاکش وجود دارد، لاک پشت سبز نامیده می شود.

بسیاری از فک ها در آب های سرد زندگی می کنند؛ اما فک راهب هاوایی در آب های گرم زندگی می کند و غذای خود را از ماهی ها، خرچنگ های دراز و هشت پا هایی به دست می آورد که در میان صخره های مرجانی زندگی می کنند.



این شناگران توانا می‌توانند هر روز ۴۰۰ کیلومتر شنا کنند.



این دلفین‌های بازیگوش در همه‌ی اقیانوس‌ها در نزدیکی استوا یافت می‌شوند.

دلفین‌های چرخان با بچه‌هایشان رابطه‌ای عمیق دارند. بچه‌دلفین‌ها ممکن است تا دو سال در کنار مادر خود بمانند.

دلفین‌ها می‌توانند در خواب هم شنا کنند. وقتی دلفین چرخان به خواب می‌رود، فقط نیمی از مغزش خاموش می‌شود. نیمه‌ی دیگر مغز بیدار می‌ماند تا دلفین بتواند شنا کند، در سطح آب بماند و تنفس کند.

عملیات آکروباتیک هاوایی با

دلفین چرخان یا دلفین فرفره (هاوایی)

می‌تواند در هر پرش تا هفت بار در هوا بچرخد! اما چرا می‌چرخد؟ بعضی از متخصصان معتقدند صدایی که از افتادن دلفین به سطح آب ایجاد می‌شود، برای برقراری ارتباط با اعضای دیگر گروه کاربرد دارد. برخی دیگر فکر می‌کنند که دلفین‌های چرخان از این جهش‌های تماشایی برای دور کردن ماهی‌های کوچک مانند چسبک‌ماهی‌ها استفاده می‌کنند که به بدنشان می‌چسبند و سواری مجانی می‌گیرند. اما هیچ‌کس دقیقاً نمی‌داند... شاید هم فقط برای تفریح در هوا می‌چرخند!

در یک صبح روشن در ساحل هاوایی، گروهی از دلفین‌ها در حال بازگشت به خط ساحلی‌اند. آن‌ها شب را در آب‌های عمیق‌تر سپری کرده و از میگو و سپی‌داج تغذیه کرده‌اند، اما اکنون برای استراحت و بازی به سوی مناطق کم‌عمق در حرکت‌اند. همه‌ی دلفین‌ها چاپک‌اند و جست‌وخیز می‌کنند، اما آکروبات‌بازهای دریا دلفین‌های چرخان‌اند. این موجودات خارق‌العاده می‌توانند خود را یک‌باره از آب بیرون بیاورند و حرکات مارپیچی حیرت‌انگیزی را انجام دهند. دلفین چرخان با استفاده از ضربات سریع دم خود، در هوا می‌جهد و پیش می‌رود. بدن عضلانی‌اش